



# De toate și amestecate...

## Rolul cenzurii

Citim din „Universul“: „Unele ziare minoritare din Ardeal își continuă cu perfidie opera lor revizionistă. Am citat la vreme nenumărate exemple, cu speranța că cel în drept vor lua măsurile necesare.

Cu toate acestea, acțiunea minoritarilor iredentisti continuă cu blagoslovirea cenzurii, care veghează să nu apară neînsemnate știri politice, dar lasă nestingherită propaganda maghiară.

Oare interesele unui neam nu sunt mai importante decât interesele trecătoare ale unor persoane?

Nici măcar justificarea aceasta nu o poate face menținerea stării excepționale a cenzurii.

Inegalitatea de tratament, de la un ziar la altul, continuă de asemenea cu aceeași absență de discernământ.

O informație anodină, fără precizări, în legătură cu unele descinderi și percheziții, ne-a fost mutilată de cenzură, dar într'un alt ziar ea a fost lăsată în întregime, plus numele celor percheziționați.

Atragem din nou atenția guvernului asupra operei de propagandă revizionistă pe care o fac ziarurile minoritare.

Îi atragem de asemenea atenția asupra felului cum își îndeplinește cenzura inutilul ei rol, cu nădejdea că se vor lua urgente măsuri de îndreptare. D.

### Filme

## Un accident de strand

— Barca furată. — O scurtă luptă pe apă. — Eroismul evreesc —

Ploile din ultimul timp, precum și vremea asta atât de posomorită, a indispus puțin pe toți pasionații amatori de strand, împiedicându-i să mai ia parte la vesela distracție pe care le-o procura apa. Dar acum câteva zile, când timpul frumos îi favoriza, s'a întâmplat un fapt, demn de știut și destul de nostim. Plimbarea cu barca pe Mureș este o plăcere deosebită. Câțiva tineri studenți români din localitate, închiriază deci, într'o bună zi, o barcă pescărească, o ancorază la mal pentru ca a două zi, să o poată avea la dispoziție. În ziua următoare — după ce s'au întâlnit cu toții, au plecat spre locul unde barca îi aștepta săltând ușor spre valuri. Mare a fost însă dezamăgirea lor când au constatat că barca, ancorată solid (avea un lanț gros închis cu lacăt) dispăruse ca prin farmec.

Disperați, au început să cerceteze peste tot, ambele maluri ale Mureșului. În zadar! Barca nicăieri. După câteva ore de căutare zadarnică și tocmai când renunțaseră la orice speranță — apare în susul râului o barcă, în care se aflau cinci persoane: 3 bărbați și 2 femei. Era barca studenților noștri... barca furată... Când aceasta se apropie de dânsii, au strigat la cei din barcă să vină la mal și să le dea barca. Onorabilii domni din barcă: un jidan și restul unguri, le-au răspuns printr'un refuz net. Exasperați și necăjiți — pe bună dreptate, însă — studenții noștri au luat o altă barcă și... începu urmărirea.

În sfârșit barca studenților se apropie rapid de a pestriților. Mai înainte însă de a o ajunge bine, tot ce era unghur se aruncă în apă și începe un concurs de înot din cele mai

interesante: 2 bărbați și 2 femei. Înotau cu disperare ca să scape cât mai de grabă din raza periculoasă.

Partea interesantă o alcătuiește aici, fiul lui Izrael, care singur are curajul să sfideze mânia justă a tinerilor noștri. El este acela care rămase în barcă cu un zâmbet disprețitor pentru tovarășii săi lași... Evreul se pregătește să nfrunte vijelia. I s'a cerut din nou, barca. Inimosul fiu al Palestinei refuză cu 'ndârjire; apoi începe atacul. Românii apropie barca... — trebuie să amintesc că erau îmbrăcați, așa că nu puteau intra în apă — și unul din ei se avântă pe puntea bărcii cu evreul.

Începe o scurtă luptă: Românul atacă primul, jidanul parează cu fălcile, atacă la rândul-i, dar Românul parează cu pumnul. Jidanul e învins și se aruncă în apă vrând să răstoarne barca. Intervin ceilalți studenți și după ce îl măsoară de câteva ori cu o lopată pe curajosul descendent al lui David, el se aruncă în apă și dispăre... Ș'acum ne întrebăm: „Oare de când au devenit jidanii atât de viteji? Parcă nu prea i-ar da firea!

Cât despre ceilalți!...

Corbin

## D. Titulescu e pentru Rusia

Înainte de plecarea d-sale din Paris, d. Titulescu, a declarat că e pentru primirea Sovietelor în Societatea Națiunilor pentru că aceasta ar fi un aport serios pentru teza păcii.

Nu numai atât, dar după părerea ministrului nostru de externe, Rusiei trebuie să i se asigure, un loc în consiliul permanent al Ligei Națiunilor.

## Cinematograf

### CENTRAL

Programul de azi:

## PATIMA

Clive Brook, Evelyn Brent, Paul Lukács  
Reprezentările  
la orele 5, 7.15 și 9.15 seara  
Prețuri normale.

### SELECT

(Crucea Regiei)

Programul de azi:

## Steaua din Valencia

Liane Haid, Paul Westermeier  
Reprezentările  
la orele 5, 7.15 și 9.15 seara

### CORSO

Azi premieră!

De azi reprezentările se încep la orele 5, 7.15 și 9.15.

## Gustav Fröhlich De dragul tău voif cinstită

Nora Gregor, Peter Lorre

## Publicație

Cercul de Recrutare Arad, aduce la cunoștința oamenilor dela vatră din orașul Arad că viza livretelor din acest an se face după cum urmează:

1. Viza livretelor de serviciu militar este obligatorie în fiecare an dela 1/XI—31/XII, în fața comisiei de viză care va funcționa pentru orașul Arad, la Chestura Poliției, data și ordinea acelor cari urmează a se prezenta la viză se va publica din timp.

2. Viza este facultativă la Cercul de Recrutare Arad, în orice zi lucrătoare a anului afară de perioada dela 1/XI—31/XII între orele 11—13 numai pentru acei care doresc a face viza înainte de funcționarea comisiei. Deci în aceste zile nu vor veni la viză decât numai acei cari voiesc, și pentru a nu se produce aglomerație se vor prezenta după programul ce s'a trimis Chesturei de Poliție a orașului Arad.

Comand. Cerc. Recr. Arad.  
Colonel C. Eftimiu

## D. Titulescu la Roma

ROMA. — În cercuri competente se vorbește că d. Titulescu, ministrul nostru de externe, va călători la Roma în cursul lunii Octombrie, în numele Miceii Antante.

Cetiți „ECOUL”

## Provizoratele care daunează

Abia au trecut două luni decând sportul arădan a pierdut pe cel mai valoros reprezentant al său, pe regretatul Dr. S. Miclea și deja se resimte lipsa omului corect, hotărât și sportiv desăvârșit, care a știut ani de zile să conducă destinele sportului românesc din localitate, luptând din răzputeri pentru ridicarea acestuia la nivelul în care se găsește acum.

După cum știe toată lumea d. Dr. S. Miclea — pe lângă alte demnități sportive importante — a fost președintele districtului arădan și deținuse aceeași calitate la As. Sport. „Gloria-CFR” și plecarea sa dintre cei vii a lăsat goluri însemnate în conducerea amelor instituții sportive de mai sus, care de atunci nu numai că nu au continuat programul și conduita preconizată de fostul lor președinte, ci din contra, au început să saboteze înfăptuirile bune și caută să aleagă alte drumuri, sisteme (?) de conducere și activitate, care numai bune nu par a fi, urmând ca viitorul apropiat să confirme sau să desminte temerile adevăraților sportivi îngrijiți de soarta sportului românesc din localitate.

Cu toate că ambele aceste instituții sportive au nevoie de conducători pricepuți, energici și cu legături întinse cu lumea sportivă din țară, totuși nici până acum atât districtul arădan — ajuns pe mâinile minoritarilor — cât și Gloria-CFR nu au început și se vede că nici nu au de gând să facă pregătirile necesare alegerii noilor președinți, mulțumiți fiind probabil de acest provizorat, care permite comitetelor respective să conducă treburile după bunul lor plac, de teamă că noii aleși să nu înceapă curățenie și să oprească continuarea gafelor și greșelilor incontestabile, făcute într'un interval destul de scurt.

Dar membrii și aderenții Gloriei-CFR, care cu banul lor contribuie indirect la dezvoltarea sportului românesc din localitate, nu văd cu ochii buni aceasta trăgănare a lucrurilor și provizoratul nejustificat, revenind parcă tuturor amintite despre unele fapte premergătoare morții distinsului sportiv, care au aruncat lumina urâtă asupra culiselor și ambițiilor unor specialiști întru... risipă și întrigi, dar nicidecum pricepuți să conducă treburile actuale a unei asociații de talia Gloriei-CFR.

Despre districtul arădan nu se poate încă pronunța nimic precis, deoarece activitatea acestuia începe abia în luna Septembrie și în afară de câteva scamatorii ca introducerea unor echipe în categ. I, care va de probabil de lucru Biroului Federal, alte fapte mai importante nu s'au produs deocamdată. Totuși odată cu începerea sezonului se va vedea și aci dacă provizoratul va rezista multiplexelor probleme curente pentru rezolvarea cărora se cere priceperea și autoritatea și dacă popularul „Gyuri bácsi”, va mai putea acumula neoficios funcțiunile de președinte, secretar, etc.

În ceea ce privește Gloria, activitatea conducerii sale — din care mulți sportivi cunoscuți au plecat pe motive ce nu se pot deocamdată — discută — și experiențele concludente din ultimele luni, sperăm că cel puțin acum, în preajma începerii Diviziei Naționale — când orice hotărâri, angajamente și măsuri luate vor avea repercursiuni asupra întregului an sportiv — se va înceta cu tendințe de dictatură și ducerea de nas a unor conducători corecți și oameni foarte de treabă, care însă au un cusur de a fi foarte politicoși și lipsiți de curajul necesar pentru a se scutura de influența specialiștilor cu experiențe din periferii, ce vor duce pe Gloria la răpă.

Se luase — așa ni s'a comunicat solemn — hotărârea ca înainte de începerea sezonului de toamnă, se va convoca adunarea generală pentru alegerea noului președinte și unirea tuturor colaboratorilor, pornindu-se astfel în deplină înțelegere la lucrul greu, se vede însă că, s'a renunțat la această idee fericită, de teamă probabil că noii veniți să nu ceară socoteală — delul de încurcată — pentru diferitele fapte și cheltuieli făcute cu nemiluita.

Alura actuală de risipă inutilă, trebuie să pună pe gânduri pe actualii diriguitori ai acestei asociații, deoarece veniturile nesigure realizate dela club, pot să se termine pe neașteptate și atunci se va repeta povestea când conducerea veche a găsit un balast greu de datorii și angajamente nerespectate, pe cari cu mare sacrificii și greutate a reușit să le lichideze, lăsând urmașilor chiar și un activ real.

Bineînțeles dacă se vor face angajamente de felul contractelor cu jucătorii veterani și fără nici un folos pentru echipă (bun pentru old-boys), plătindu-se sume importante, bugetul nesigur al asociației nu va avea decât de suferit din cauza protecției sau incompetenței vădite a specialiștilor.

Credem că a te ascunde după deget, evitând clarificarea situației prin alegerea unui președinte energic și priceput și a primenirii cadrelor, precum și a neglijării opiniei membrilor și sportivilor din Arad, nu va contribui la altceva decât la destrămarea și mai mare a acestei asociații care merită o soartă mai bună.

Oare reprezentantul Gloriei, care a rostit discursul atât de frumos cu promisiuni solene, a uitat de angajamentele luate în fața catafalcului fostului președinte? Sau cuvintele au fost rostite atunci numai pentru circumstanță?

## Amânarea călătoriei d-lui Slăvescu

București. Ziarele bucureștene scriu că amânarea călătoriei la Geneva a ministrului nostru de finanțe e în legătură cu lansarea împrumutului intern. D. Slăvescu dorește să pună la punct chestiunile împrumutului cu întreprinderile străine cari au un capital plasat în țară.

INTERCONTINENTALA  
SOCIETATE ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TRANSPORTURI ȘI COMUNICAȚIE

FACE TRANSPORTURI ȘI VĂMURI PE ÎNTREG GLOBUL

# O după masă într'o gară...

**— Trenul fantomă. — In jurul gării. — Flori, curățenie și plictiseală. — Un tren trece, altul vine. — Povestea unei fabrici și sărăcia unui sat**

— Dela trimisul nostru special —

Ziaristul, indiferent unde e dus, fie de treburile lui particulare, fie trimis direct pentru a cerceta o chestiune oarecare, întotdeauna vede mai mult decât muritorii de rând.

Zilele trecute, obsedat de amintirea dramei americane, „Trenul fantomă”, văzută în film și la teatru, am încercat să analizez, impresiile exercitate asupra mea. Am ajuns la concluzia — neverosimilă pentru mine — că în avea dramă, realitatea a fost exagerată — în limitele artei — pentru a impresiona. (Notez că nu vorbesc despre fondul dramei, ci numai despre aspectele exterioare și impresia ce o lasă asupra omului, clădirea gării, rece și singurată, așezată în mijlocul unei câmpii, departe de orice locuință sau așezare omenească.) Am cautat să verific aceste impresii, pe teren. Și n'nt'una din zilele trecute, când din cerul acoperit cu nori geroși, ploaia cădea în stropi mărunți, trecuți parcă prin ochii deși ai unei site, am luat trenul spre una din gările apropiate, unde un cunoscut de-al meu e funcționar.

În gară, alături de mine, s'au mai dat jos din tren, vre-o 3-4 călători, cari s'au îndreptat repede spre satul ce se vedea în sare. Trenul a plecat, acarii s'au dus și ei la treburile lor, iar eu am rămas cu prietenul meu.

## Gara

În timp ce el își îndeplinea serviciul prevăzut de regulament, eu mi am rotit ochii prin gară.

Nici un șgomot, o liniște oarecum sinistă, mărită de tăcântul nervos al telegrafului. Gara singură în mijlocul câmpului, eu singur în fața clădirii, impresia de singurătate, de lăsat în voia sorții, senzația ciudată că va trebui să se întâmple ceva neobișnuit sau că totul va dura așa până la infinit, îmi apăsa umerii. Nici o mișcare. Telegraful tăcuse. Cerul de plumb părea că se lasă tot mai jos, tot mai greu, ca soarta implacabilă ce nu iartă.

Atmosfera era identică și poate mai puternică decât cea din dramă, cu toate că asupra acestei gări, nu ploua faima blestemată, ca 'n drama americană și era și ziua.

Nemișcat, retrăiam, în suflet, momentele de groază ale eroilor din „Trenul fantomă”. Glasul amicului meu m'a adus la realitate.

— Vezi așa ne trecem noi vremea pe-aici! Vara e mai bine. Dar toamna și lungile nopți de iarnă, când totul e mort, e grozav! Singura mișcare, sunt 2-3 trenuri cari trec prin gară fără să oprească, — singurul șgomot, tăcântul telegrafului și semnalele clopotului!

Visul a dispărut. Am văzut etajul clădirii, unde șeful gării își are locuința. Și mi-a venit în minte cazul unui șef de gară din Ardeal, tînăr căsătorit, care, gelos și de frica impiega-

tilor tineri, își ținea mereu soția încuiată în locuința dela etaj.

## Flori, curățenie și plictiseală

Pe peron, la esirea din birourile gării, mici parcuri de flori, foarte îngrijite, învelesc puțin, prin varietatea și voiciumea culorilor, curățenia rigidă a pământului negru, străbătut de șerpil oșelului cenușiu al perechilor de lînii, pe cari zi și noapte fug roțile monstruoase și rezezi ale locomotivelor pacifice, cari duc după ele lungile vagoane Pullmann, din care boieri și parveniți cu pungile aoldora de bani sfidează, din trecere, pe impieगतul, care'n poziție de drepti și mâna la cozorocul șapcii, salută trenul.

Altele opresc. Varsă din burta vagoanelor câțiva căldători, înghit alții, câțiva și apoi pleacă. Odată cu plecarea lor, pustiu și plictiseala se'ntinde asupra gării, întreprupte nmai de sosirea trenului următor...

## În satul cu gară

Enervat, de monotonia acelei după mese, am pornit singur — prietenul meu fiind de serviciu nu putea părăsi gara — spre satul cu gara.

Sat tipic de câmpie. Plin de noroi.

Faptul acesta însă nu-i împiedeca pe locuitori să circule ca furnicile, căci, vezi, se pregăteau listele pentru alegerile comunale și fiecare om mai răsărit ține să fie ales el primar.

Am întrebat, ce avantajii are postul de primar.

— 200 lei lunar și cinstea de a fi capul satului!

Poftim! — mi-am zis în gând — pentru ce mare scofală se svârcolesc oamenii aceștia! Se ceartă, se pun rău cu vecinii cari nu vreau să le dea votul. Discordiile și supărările ce se fac cu ocazia unei astfel de alegeri, durează întotdeauna luni și ani întregi, spre paguba nu numai a locuitorilor, luați ca indivizi, ci a colectivității întregi.

Și oamenii aceștia sunt mai preocupați de chestiunea primarului, decât de faptul că n'au biserică în sat. Căci satul fiind de coloniști n'au avut până acum posibilitatea de a zidi o biserică. S'au bazat pe promisiunile diferiților agenți electorali, cari după trecerea alegerilor nici nu mai vreau să stea cu ei de vorbă.

## Povestea unei fabrici

În fața gării se 'ntinde câmpul până în zare. Mă gândeam ce lucruri s'ar putea face aci. Li spun acest lucru prietenului meu. El dă din cap fără nici o semnificație. Dar, iată minune, în acel moment, în singurătatea gării apare un al treilea. Și apare tocmai când prietenul

meu repeta și cu mâna gestul de... fără rost. Al treilea întreabă, despre ce e vorba. Li spun și drept răspuns începe și povestește:

Într'o gară, aproape de o frontieră oarecare, a fost o fabrică ce creazotat traverse. Puteau lucra acolo 2-3000 de muncitori. Nu știe cui nu i-a convenit existența acestei fabrici, căci la un moment dat sub pretextul că e aproape de frontieră a fost demontată și transportată în interiorul țării, unde și acum stă încărcată în vagoane și ruginește sub picăturile de ploaie din cele patru rezoane.

Povestea e tristă și multe s'ar putea scrie în legătură cu ea. Și poate o vom face odată!...

## Plecarea

După povestitorul nostru, au început să mai apară câțiva oameni. Se apropia ora plecării. Toți scrutam zarea. Fiecare voia să fie primul care zărește fumul locomotivei care avea să ne ducă la Arad. Parcă eram la concurs!

Pe când trenul a ajuns în gară, tristețea noastră se transformase 'n veselie.

Cine spunea că: „Partir c'est mousir nu peu?”

Radu Baltag.

## Mari schimbări la consiliul de război

„Următorii ofițeri au fost mutați în interesul serviciului dela Consiliul de război al corpului II armată, la diverse servicii din Justiția militară, pe data de 5 Sept. 1934:

Colonel Pomponiu Victor, lt.-col. Hotineanu Romulus, lt.-col. Pruteanu Radu, lt.-col. Pella I., lt.-col. Hagi Stoica, maior Dan Pascu.

Pe aceiași dată, următorii ofițeri au fost mutați la Consiliul de război al corpului II armată:

Colonel Bălșeanu Dumitru, lt.-col. Popovici Pantelimon, maior Georgescu Pascal Ion”.

## Citiți și răspândiți

„E c o u l”

# Descoperiri în privința cancerului

D-rul von Brehmer din Berlin afirmă în revista „Medizinische Welt” că a reușit să separe în țesăturile canceroase anumite microorganisme cari sunt specifice cancerului și care introduse în țesături sănătoase cauzează cancerul.

În legătură cu comunicarea d-rului von Brehmer în revista „Medizinische Welt” se mai dau următoarele amănunte asupra descoperirii făcute de directorul Laboratorului anatomic al Institutului de Biologie din Dahlen:

D-rul von Brehmer a reușit să cultivă micro organisme ca-

re se regădesc în toate tumorile canceroase, atât la om cât și la animal, dar care lipsesc întotdeauna din țesăturile persoanelor sănătoase. Bacilul se prezintă sub formele cele mai variate, când ultra microscopic, când asociat și având forma ovală. Bacilul nu se crește decât la o temperatură dată, sub care dispare din mediul de cultură.

Experiențele s'au făcut și asupra unor șoareci, la care s'a dezvoltat o tumoare canceroasă, în care s'a regăsit formațiunea celulară morbidă descrisă de von Brehmer.

# Memorandum-ul francez privitor la Sarre

Ministerul de Externe francez a dat azi publicității textul memorandumului cu privire la plebiscitul din teritoriul Sarre. Memorandumul a fost remis în ziua de 31 August secretariatului general al Societății Națiunilor, pentru a fi transmis comitetului de trei, însărcinat cu afacerile din Sarre și tuturor membrilor consiliului.

Problemele pe care le evocă memorandumul sunt de ordin juridic, politic, economic și financiar.

Gvernul francez atrage atențiunea Societății Națiunilor asupra acestor probleme, pentru ca ele să fie examinate și rezolvate urgent spre a se evita prelungirea spațiului de timp dintre plebiscit și noul regim care va fi proclamat după cunoașterea rezultatelor sale.

Memorandumul prevede trei ipoteze: păstrarea situației actuale, unirea cu Franța și unirea cu Germania.

În cea de a doua ipoteză, guvernul francez se declară gata se afirme că locuitorii teritoriului Sarre vor fi admiși, fără distincțiune, religie sau limbă în aceleași drepturi ca și cetățenii francezi și își exprimă dorința ca o clauză analoagă să fie înscrisă în orice ipoteză, în fruntea deciziunilor pe care le va lua Societatea Națiunilor.

În ipoteza când plebiscitul ar consfinți păstrarea situației actuale în teritoriul Sarre, Fran-

ța crede că ar fi legitim ca populația din Sarre să fie chemată la o colaborare cu viitorul regim și ar accepta să se ție seama de dorințele exprimate de unii locuitori din Sarre, de a se rezerva posibilitatea unei modificări statutului acestui teritoriu, spre a se pune de acord cu învățămintele ce ar reieși eventual din experiență.

Rămâne ca Societatea Națiunilor să examineze măsurile de luat, pentru a face să se asigure drepturile câștigate.

În cazul când plebiscitul ar consfinți actuala stare de lucruri, Franța se declară gata să cedeze o mare parte din zăcămintele miniere, în condițiuni echitabile, proprietarului însuși.

Pentru cazul când plebiscitul hotărăște realipirea teritoriului Sarre la Germania, Franța își exprimă de pe acum dorința de a fi efectiv despăgubită de valoarea minelor.

În cazul unei uniri a teritoriului cu Germania, francii francezi cartă circulă în momentul de față în Sarre vor trebui să fie folosiți la plata datorităților față de străinătate. Asigurarea acestor plăți ar trebui să fie făcută în întregime.

Franța se declară gata a examina orice alte propuneri ale comitetului de trei, în spiritul colaborării internaționale — care spune documentul — a inspirat în mod constant guvernul francez, în negocierile sale relative la Sarre”.

**Invățători și elevi români, Cumpărați cărțile și rechizitele școlare la**

## LIBRĂRIA

**„CARTEA ROMÂNEASCĂ” BULEV. REGELE FERDINAND I.**

CARE ESTE CEA MAI BINE ASORTATĂ LIBRĂRIE ROMÂNEASCĂ DIN TIMIȘOARA SE ACORDĂ RABATURI MARI

SPRIJINIȚI COMERTUL ROMÂNESC, DAȚI AVÂNT CULTURII ROMÂNEȘTI!

— PREȚURI EXTREM DE AVANTAJOASE!!! —

**Programul pe Septembrie al Barului-cabaret „MADAR”:**  
**Rin-Tin-Tin și Pimpî**

Calmi - minune, cu renume mondial, cari citesc, socotesc și au auz muzical. — Nu în film, ci în carne și în oase. —

În program se produc: LAURA BERTINI, MANCI LAFAYETTE, FORTUNATA MARSELA, SISTERS BARRISON, RITTA RYLL, RITTA BENNY, KELETI BABA, SARY & BABY

